

1 gennaio 2005 0:00

CAPODANNO 2005: COME UN AUGURIO..

di Anna Paola Laldi

Manda il tuo pane sul volto delle acque:

Perche' in molti giorni lo troverai

(Qohelet, 11,1)

NOTA: Qohelet (l'accento sta sulla sillaba -he-) e' uno dei libri della Bibbia, sia di quella ebraica, sia di quella cristiana; il libro e' noto anche con il titolo di "Ecclesiaste". La resa in italiano di questo versetto si deve a Erri de Luca, un nostro contemporaneo innamorato del "Libro", che lui legge in lingua originale, cioe' nell'ebraico biblico, e di cui, di tanto in tanto, ci regala scabre, fedeli traduzioni nella nostra lingua, costellate di commenti appassionati. (*Kohelet/Ecclesiaste*, traduzione e cura di Erri de Luca, Feltrinelli, Milano 2001 -3.a edizione).